

LANAFORM®

Aqua Pillow

Comfort



Water pillow

Oreiller à eau

Waterkussen

Thank you for your interest in Lanaform's® Aqua Pillow. The water pillow adjusts to your body position instantaneously during sleep. In addition, you can select the desired firmness thanks to the quantity of water used in the cushion's reservoir.

EN

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR «WATER CUSHION», IN PARTICULAR THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

- Only use this cushion for the purposes described in this manual.
- This cushion is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capabilities are impaired, or by persons lacking experience or knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the product first by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the cushion.
- Please do not use accessories which are not recommended by LANAFORM or which are not supplied with this product.
- Do not use safety pins, do not scratch the cushion with a sharp object and do not hit it with a blunt object. Never place foreign objects inside the cushion.
- If you are worried about your health, consult a doctor before using this cushion.
- If you feel any pain while using this appliance, stop using it immediately and consult your doctor.
- When you do not use your cushion for long periods, store it in a place that is dry. Carefully check its condition before using it again and especially its seal.
- This cushion must not be used by young children.
- Use cold water (maximum 38°C/100°F)
- Do not use your hand to unscrew and or replace the cap of the reservoir. The seal at the base of the reservoir could become improperly position and cause water to leak.

HOW TO USE:

1. Hold the pillow vertically and unscrew the water reservoir cap using ONLY the pouring spout (Figures 1 & 2).



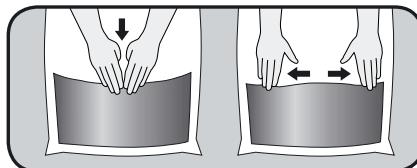
2. Remove the cap from the pouring spout.
3. Screw the pouring spout on the cushion.
4. To fill the Aqua Pillow, hold it with your thumb and index finger (Figure 3). Pour the desired quantity of water into the cushion.

For information purposes only:

| Level of firmness | Quantity of water | |
|-------------------|-------------------|----------|
| | Litres | Ounces |
| Soft | 2 L | ± 70 oz |
| Medium | 3 L | ± 100 oz |
| Firm | 4 - 5 L | ± 135 oz |

We suggest starting with the medium level and then adding or removing water according to your desires.

5. Still holding the pillow vertically, remove the air in the reservoir by pressing on the region above the water level.



6. Unscrew the cushion's pouring spout.

7. Replace the plug using the pouring spout ONLY (Figure 2). Check that the cap is completely closed in order to ensure a proper seal for the reservoir.

MAINTENANCE:

- We recommend emptying the water reservoir every 3 months.
- Hand wash your cushion with cold water. Avoid washing in a machine and dry cleaning.
- Do not use bleach.
- Hang your cushion to dry. Do not expose to sunlight or allow it to dry near a source of heat. Do not use a hair dryer or iron.

Note: To avoid having to wash your Aqua pillow too often, cover it with a pillow cover before use.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à l'Aqua Pillow de LANAFORM®. L'oreiller à eau s'ajuste instantanément à votre position pendant le sommeil. De plus, vous pouvez choisir la fermeté souhaitée grâce à la quantité d'eau utilisée dans le réservoir du coussin.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE « COUSSIN A EAU », EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- N'utilisez ce coussin que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Ce coussin n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du produit Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le coussin.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec ce produit.
- N'utilisez pas d'épingles à nourrice, ne grattez pas le coussin avec un objet tranchant et ne le battez pas avec un objet contondant. N'insérez jamais aucun objet dans le coussin.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser ce coussin
- Si vous ressentez une douleur quelconque en utilisant le coussin, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- Lorsque vous n'utilisez pas votre coussin pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec. Vérifiez soigneusement l'état de celui-ci avant de l'utiliser à nouveau et notamment son étanchéité.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants.
- Utilisez de l'eau froide (maximum 38°C/100°F)
- Ne dévissez et ne replacez pas le bouchon du réservoir avec la main. En effet, le joint situé à la base du réservoir risque d'être mal placé et causer une fuite d'eau.

MODE D'EMPLOI:

1. Tenez l'oreiller sur la verticale et dévissez le bouchon du réservoir d'eau à l'aide du bec verseur UNIQUEMENT (Figures 1 & 2).



2. Enlevez le bouchon du bec verseur.
3. Vissez le bec verseur sur le coussin.
4. Pour remplir l'Aqua Pillow, tenez celui-ci à l'aide du pouce et de l'index (Figure 3). Versez la quantité d'eau désirée dans le coussin.

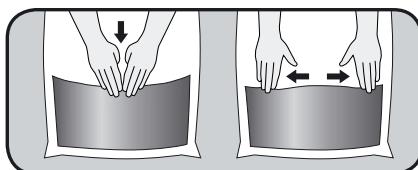
FR

A titre d'indication:

| Niveau de fermeté | Quantité d'eau | |
|-------------------|----------------|----------|
| | Litres | Onces |
| Mou | 2 L | ± 70 oz |
| Moyen | 3 L | ± 100 oz |
| Ferme | 4 - 5 L | ± 135 oz |

Nous vous suggérons de commencer avec le niveau moyen et ensuite d'ajouter ou de retirer de l'eau selon vos désirs.

5. Toujours en tenant l'oreiller à la verticale, retirez l'air contenu dans le réservoir en exerçant une pression sur la région au-dessus du niveau d'eau.



6. Dévissez le bec verseur du coussin.

7. Replacez le bouchon à l'aide du bec verseur UNIQUEMENT (Figure 2). Vérifiez que le bouchon soit bien fermé pour assurer une bonne étanchéité du réservoir.

ENTRETIEN:

- Nous vous conseillons de vider le réservoir d'eau tous les 3 mois.
- Lavez votre coussin à la main et à l'eau froide. Evitez le lavage en machine et le nettoyage à sec.
- N'utilisez pas d'eau de javel.
- Veillez à suspendre votre coussin pour le faire sécher. Ne pas exposer au soleil ni le laisser sécher près d'une source de chaleur. Ne pas utiliser de sèche-linge ni de fer à repasser.

Remarque : Afin d'éviter de laver votre Aqua pillow trop souvent, recouvrez-le d'une taie avant utilisation.

Wij danken u voor de interesse die u toont in de Aqua Pillow van LANAFORM®. Het waterkussen past zich tijdens de slaap onmiddellijk aan uw positie aan. Bovendien kunt u de gewenste stevigheid kiezen via de gebruikte hoeveelheid water in het reservoir van het kussen.

GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN VOORDAT U UW «WATERKUSSEN» GEBRUIKT EN IN HET BIJZONDER DEZE BELANGRIKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Gebruik dit kussen alleen volgens de gebruiksvoorschriften in deze handleiding.
- Dit kussen mag niet gebruikt worden door personen, onder wie ook kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van, of vooraf aanwijzingen hebben gekregen betreffende het gebruik van het product door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het kussen spelen.
- Gebruik geen hulstukken die niet door LANAFORM® zijn aanbevolen of die niet met dit product zijn meegeleverd.
- Gebruik geen veiligheidsspelden, bewerk het kussen niet met een scherp voorwerp en sla er niet op met een stomp voorwerp. Steek nooit voorwerpen in het kussen.
- Als u geen goede gezondheid hebt, dient u eerst een arts te raadplegen alvorens dit kussen te gebruiken.
- Als u pijn voelt terwijl u het kussen gebruikt, stop dan onmiddellijk het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Als u uw kussen voor langere tijd niet gebruikt, berg het dan op een droge plaats op. Controleer zorgvuldig de staat van het kussen en met name de waterdichtheid ervan, alvorens u het opnieuw gebruikt.
- Dit kussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen.
- Gebruik koud water (ten hoogste 38 °C/100 °F)
- Schroef de dop van het reservoir niet los en zet hem ook niet terug met de hand. De dichting aan de basis van het reservoir zou immers slecht geplaatst kunnen zijn en een waterlek kunnen veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Houd het kussen verticaal en schroef de dop van het waterreservoir ENKEL los met behulp van de schenktuit (Figuren 1 & 2).



2. Verwijder de dop van de schenktuit.
3. Schroef de schenktuit op het kussen.
4. Om de Aqua Pillow te vullen, de schenktuit vasthouden met de duim en de wijsvinger (Figuur 3). De gewenste hoeveelheid water in het kussen gieten.

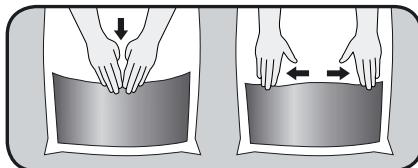
Ter indicatie:

| Stevigheidsniveau | Hoeveelheid water | |
|-------------------|-------------------|----------|
| | Liter | Ozs |
| Zacht | 2 L | ± 70 oz |
| Middelmatig | 3 L | ± 100 oz |
| Stevig | 4 - 5 L | ± 135 oz |

DU

Wij raden u aan te beginnen met het middelmatige niveau en daarna naar wens water toe te voegen of weg te nemen.

5. Houd het kussen verticaal en verwijder de lucht in het reservoir door druk uit te oefenen boven het waterpeil.



6. Schroef de schenkuit van het kussen los.

7. Zet de dop ENKEL terug met behulp van de schenkuit (Figuur 2). Controleer of de dop goed gesloten is, om een goede waterdichtheid van het reservoir te waarborgen.

ONDERHOUD:

- Wij raden u aan het waterreservoir elke 3 maanden leeg te maken.
- Was uw kussen met de hand en met koud water. Vermijd wassen in de machine en reiniging in de stomerij.
- Gebruik geen bleekwater.
- Hang uw kussen op om het te laten drogen. Stel het niet bloot aan de zon of laat het niet drogen in de nabijheid van een warmtebron. Gebruik geen droogkast en geen strijkijzer.

Opmerking: Om te vermijden dat u uw Aqua pillow te vaak moet wassen, kunt u er vóór gebruik een kussensloop rond doen.

Le agradecemos su interés por la almohada Aqua Pillow de LANAFORM®. Esta almohada de agua se ajusta instantáneamente a su postura durante el sueño. Además, puede elegir la dureza deseada variando la cantidad de agua introducida en su interior.

LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA «ALMOHADA DE AGUA», PARTICULARMENTE LAS INDICACIONES ESENCIALES SOBRE SEGURIDAD:

- Utilice esta almohada únicamente como se indica en el modo de empleo de este manual.
- Este producto no está previsto para ser utilizado por personas, incluidos los niños, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se encuentren reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, excepto si están supervisadas o reciben indicaciones previas sobre el uso del producto por parte de otra persona que se responsabilice de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada.
- No utilice accesorios no recomendados por LANAFORM® o que no se suministren con el producto.
- No utilice imperdibles, no raye la almohada con objetos cortantes ni la golpee con objetos contundentes. Nunca introduzca objetos en la almohada.
- Si le preocupa su salud, consulte con un médico antes de utilizar esta almohada.
- Si siente algún dolor durante la utilización de esta almohada, deje de usarla inmediatamente y consulte a su médico.
- Cuando guarde la almohada por un tiempo prolongado, hágalo en un lugar seco. Compruebe cuidadosamente el estado de la almohada antes de volverla a utilizar, prestando especial atención a posibles fugas de agua.
- Esta almohada no debe ser utilizada para niños pequeños.
- Utilice agua fría (máx. 38 °C/100 °F)
- No desenrosque ni vuelva a colocar el tapón del depósito con la mano. Si no lo hace así, la junta situada en la base del depósito podría cerrarse incorrectamente y provocar una fuga de agua.

MODO DE EMPLEO:

1. Sujete la almohada en vertical y desenrosque el tapón del depósito de agua con ayuda de la boquilla de salida ÚNICAMENTE (figuras 1 y 2).



2. Retire el tapón de la boquilla de salida.
3. Vuelva a enroscar la boquilla de salida a la almohada.
4. Para llenar su Aqua Pillow, sujetela con los dedos pulgar e índice (figura 3). Vierta la cantidad de agua deseada en el interior de la almohada.

SP

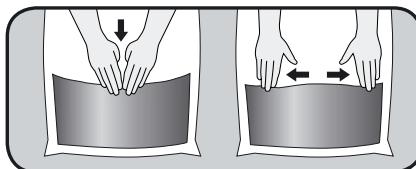
Valores aconsejados:

| Nivel de dureza | Cantidad de agua | |
|-----------------|------------------|----------|
| | Litros | Onzas |
| Blando | 2 l | ± 70 oz |
| Medio | 3 l | ± 100 oz |
| Duro | 4 - 5 l | ± 135 oz |

Le sugerimos que comience por el nivel medio y que ajuste después la dureza, añadiendo o retirando agua según convenga.

SP

5. Con la almohada todavía en vertical, retire el aire contenido en el depósito, ejerciendo presión sobre la zona que se encuentra por encima del nivel del agua.



6. Desenrosque la boquilla de salida de la almohada.
7. Vuelva a colocar el tapón con ayuda de la boquilla de salida ÚNICAMENTE (figura 2). Compruebe que el botón esté bien cerrado para garantizar la estanqueidad del depósito.

MANTENIMIENTO:

- Le aconsejamos que vacíe el agua del depósito cada 3 meses.
- Lave la almohada a mano y con agua fría. No la introduzca en la lavadora ni la lave en seco.
- No utilice lejía.
- Tienda la almohada para secarla. No ponerla al sol ni secarla junto a fuentes de calor. No introducir en la secadora ni planchar.

Observación: Para no lavar su Aqua Pillow con demasiada frecuencia, cúbrala con una funda antes del uso.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse am Aqua Pillow von LANAFORM®. Das Wasserkissen passt sich unverzüglich an Ihre Schlafposition an. Darauf hinaus können Sie die gewünschte Festigkeit mit Hilfe der verwendeten Wassermenge im Wasserbehälter des Kissens auswählen.

LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE IHR «WASSERKISSEN» BENUTZEN UND BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERSHINWEISE:

- Verwenden Sie dieses Kissen nur entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Kissen ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kindern) gedacht, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die keine Erfahrung im Umgang damit besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Produktes erhalten haben. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass sie nicht mit dem Kissen spielen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM® empfohlen wurde oder das nicht zum Lieferumfang des Produkts gehört.
- Verwenden Sie keine Sicherheitsnadeln, kratzen Sie das Kissen nicht mit einem spitzen Gegenstand und schlagen Sie es nicht mit einem stumpfen Gegenstand. Führen Sie niemals Gegenstände in das Kissen ein.
- Sollten Sie gesundheitliche Probleme haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie dieses Kissen nutzen.
- Sollten Sie bei Anwendung des Kissens Schmerzen verspüren, stoppen Sie die Anwendung bitte sofort und ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate.
- Wenn Sie Ihr Kissen längere Zeit nicht verwenden, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Überprüfen Sie sorgfältig seinen Zustand, bevor Sie es erneut verwenden, insbesondere in Bezug auf seine Dichtheit.
- Dieses Kissen darf nicht durch kleine Kinder benutzt werden.
- Benutzen Sie kaltes Wasser (höchstens 38°C/100°F)
- Schrauben Sie den Verschluss des Behälters nicht mit der Hand auf und bringen Sie ihn auch nicht wieder mit der Hand an. In der Tat könnte die Dichtung, die sich auf der Basis des Behälters befindet, nicht richtig platziert werden und ein Wasserleck verursachen.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Halten Sie das Kissen senkrecht und schrauben Sie den Verschluss des Wasserbehälters NUR mit Hilfe des Abfüllstutzens ab (Abbildungen 1 und 2).



2. Entfernen Sie den Verschluss des Abfüllstutzens.

3. Schrauben Sie den Abfüllstutzen auf das Kissen.

4. Um das Aqua Pillow aufzufüllen, halten Sie es mit Daumen und Zeigefinger fest (Abbildung 3). Füllen Sie die gewünschte Menge Wasser in das Kissen.

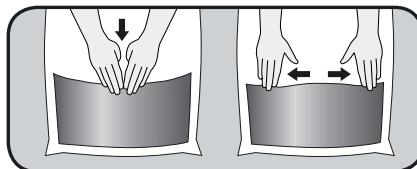
Zu Ihrer Information:

| Festigkeitsniveau | Wassermenge | |
|-------------------|-------------|----------|
| | Liter | Unzen |
| Weich | 2 L | ± 70 oz |
| Mittel | 3 L | ± 100 oz |
| Fest | 4-5 L | ± 135 oz |

Wir empfehlen Ihnen, mit dem mittleren Niveau zu beginnen und anschließend gemäß Ihrem Wunsch Wasser hinzuzufügen oder zu entfernen.

GE

5. Halten Sie noch immer das Kissen senkrecht und entfernen Sie die Luft, die sich im Behälter befindet, indem Sie auf den Bereich, der über dem Wasserniveau ist, Druck ausüben.



6. Schrauben Sie den Abfüllstutzen vom Kissen ab.

7. Bringen Sie den Verschluss wieder NUR mit Hilfe des Abfüllstutzens an (Abbildung 2). Überprüfen Sie, dass der Verschluss korrekt verschlossen ist, um die Dichtheit des Behälters zu gewährleisten.

PFLEGE:

- Wir empfehlen Ihnen, den Wasserbehälter alle 3 Monate zu entleeren.
- Waschen Sie Ihr Kissen mit der Hand und mit kaltem Wasser. Nicht in der Waschmaschine waschen und keine Trockenreinigung.
- Verwenden Sie keinen Chlorreiniger.
- Achten Sie darauf, Ihr Kissen zum Trocknen aufzuhängen. Trocknen Sie es nicht in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle. Verwenden Sie keinen Wäschetrockner und kein Bügeleisen.

Anmerkung: Um zu verhindern, dass Ihr Aqua Pillow zu häufig gewaschen werden muss, umhüllen Sie es vor dem Gebrauch mit einem Kissenbezug.

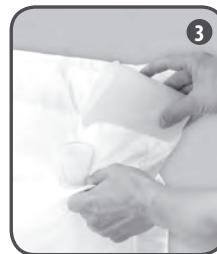
Vi ringraziamo per l'interesse dimostrato per Aqua Pillow di LANAFORM®. Il cuscino ad acqua si adatta istantaneamente alla vostra posizione durante il sonno. Potrete inoltre scegliere la durezza desiderata in base alla quantità di acqua utilizzata nel serbatoio del cuscino.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL "CUSCINO AD ACQUA", IN PARTICOLARE PER QUANTO RIGUARDA LE AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA:

- Non utilizzare il cuscino per usi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Questo cuscino non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive delle necessarie conoscenze, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Si consiglia di sorvegliare i bambini per evitare che giochino col cuscino.
- Non utilizzare accessori che non siano raccomandati da LANAFORM® o forniti insieme a questo dispositivo.
- Non utilizzare spille da balia, non grattare il cuscino con oggetti taglienti e non colpirlo con corpi contundenti. Non inserire mai alcun oggetto all'interno del cuscino.
- In caso di dubbi sulla vostra salute, consultare un medico prima di utilizzare il cuscino.
- Se l'uso di questo cuscino provoca dolore di qualsiasi tipo, interrompere immediatamente l'utilizzo e consultate il medico.
- Riporre il cuscino in un luogo asciutto se non prevedete di utilizzarlo per un periodo prolungato. Controllare accuratamente lo stato del dispositivo prima di metterlo nuovamente in funzione e controllare in particolare che non vi siano perdite.
- Il cuscino non deve essere utilizzato da bambini.
- Utilizzare acqua fredda (massimo 38°C/100°F).
- Non svitare e non riavvitare il tappo del serbatoio con le mani. Il giunto alla base del serbatoio potrebbe essere posizionato in modo scorretto e causare infatti perdite.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Tenere il cuscino in verticale e svitare il tappo del serbatoio SOLAMENTE con il beccuccio (Figure 1 & 2).



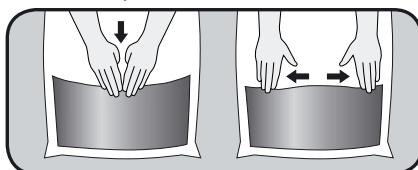
2. Rimuovere il tappo del beccuccio dosatore.
3. Avvitare il beccuccio sul cuscino.
4. Per riempire l'Aqua Pillow, tenerlo tra il pollice e l'indice (Figura 3). Versare la quantità di acqua desiderata nel cuscino.

A titolo indicativo:

| Livello di durezza | Quantità di acqua: | |
|--------------------|--------------------|----------|
| | Litri | Ounce |
| Morbido | 2 L | ± 70 oz |
| Medio | 3 L | ± 100 oz |
| Duro | 4-5L | ± 135 oz |

Vi consigliamo di cominciare con un livello medio e poi aggiungere o togliere acqua secondo le proprie preferenze.

5. Tenendo sempre il cuscino in verticale, togliere l'aria dal serbatoio esercitando una lieve pressione sulla zona sopra il livello dell'acqua.



IT

6. Svitare il beccuccio sul cuscino.

7. Sostituire il tappo SOLAMENTE con il beccuccio (Figura 2). Controllare che il tappo sia ben chiuso per garantire una buona tenuta del serbatoio.

MANUTENZIONE:

- Vi consigliamo di svuotare l'acqua del serbatoio ogni 3 mesi.
- Lavare il cuscino a mano in acqua fredda. Evitare di lavare in lavatrice o a secco.
- Non utilizzare candeggina.
- Stendere il cuscino per asciugarlo. Non esporre al sole e non lasciarlo asciugare vicino ad una fonte di calore. Non utilizzare asciugatore o ferro da stiro.

Nota: per evitare di lavare Aqua Pillow troppo spesso, coprire con una federa prima di utilizzarlo

Благодарим за покупку ортопедической подушки «Aqua Pillow» фирмы LANAFORM®. Подушка моментально принимает нужную форму при изменении положения тела во время сна. Кроме того, можно регулировать степень плотности подушки, контролируя количество воды в ней.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ ПОДУШКИ ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ, В ЧАСТНОСТИ, С НИЖЕСЛЕДУЮЩИМИ ОСНОВНЫМИ ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Используйте подушку только согласно инструкциям по пользованию, указанным в данном руководстве.
- Эта ортопедическая подушка не предназначена для пользования детьми, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или лицами, которые не умеют ею пользоваться, за исключением случаев, когда они с помощью лиц, ответственных за их безопасность, научились ею пользоваться, или изучили предварительные инструкции по пользованию. Следите за тем, чтобы дети не играли с подушкой.
- Пользуйтесь только принадлежностями, рекомендованными производителем LANAFORM, или теми, которые поставлены в комплекте с продуктом.
- Не используйте булавки, не царапайте по подушке колющими и режущими предметами, и не бейте по ней тупыми предметами. Запрещается помещать внутрь подушки какие-либо предметы.
- Если у вас есть проблемы со здоровьем, прежде чем воспользоваться подушкой, проконсультируйтесь с врачом.
- При появлении любых болезненных ощущений при пользовании подушкой немедленно прекратите ее использование и обратитесь к врачу.
- Если вы решили отложить подушку на длительный период, храните ее в сухом месте. Перед использованием подушки вновь после ее хранения тщательно проверьте ее состояние, и особенно герметичность.
- Запрещается пользоваться подушкой маленьким детям.
- В подушку разрешается заливать только холодную воду (максимальная допустимая температура: 38°C/100°F).
- Не пытайтесь отвинтить и достать пробку подушки вручную. В противном случае, расположенное у основания резервуара подушки уплотнение может сдвинуться, и вызвать утечку воды.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

1. Держа подушку вертикально, отвинтите пробку водного резервуара ТОЛЬКО с помощью носика для наливания (рис. 1 и 2).



2. Снимите пробку носика для наливания.
3. Привинтите носик для наливания обратно к подушке.
4. Чтобы наполнить подушку, держите её большим и указательным пальцами (рис. 3). Налейте в подушку необходимое количество воды.

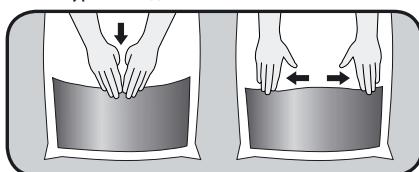
RU

Для информации:

| Степень плотности | Количество воды | |
|-------------------|-----------------|-------------|
| | Литров | Унций |
| Мягкая | 2 л | ± 70 унций |
| Средняя плотность | 3 л | ± 100 унций |
| Твердая | 4-5 л | ± 135 унций |

Рекомендуется начать пользование подушкой со средней степенью плотности, впоследствии увеличивая или уменьшая количество воды по желанию.

5. Продолжая удерживать подушку вертикально, выпустите содержащийся в ней воздух, нажимая на область выше уровня воды.



6. Отвинтите носик для наливания от подушки.

7. Установите пробку на место ТОЛЬКО с помощью носика для наливания (рис. 2). Убедитесь в том, что пробка плотно прилегает к краям резервуара, обеспечивая его полную герметичность.

УХОД ЗА ПОДУШКОЙ:

- Рекомендуется менять воду в резервуаре каждые 3 дня.
- Мойте подушку вручную в холодной воде. Запрещается стирать подушку в стиральной машине, а также применять сухую чистку.
- Запрещается использовать белизну для чистки и мойки подушки.
- Повесьте подушку, чтобы просушить ее. Не подвергайте подушку воздействию солнечных лучей и не сушите ее рядом с источниками тепла. Запрещается использовать сушилку для белья и утюг для сушки подушки.

Примечание : Во избежание слишком частой чистки ортопедической подушки «Aqua pillow», перед использованием наденьте на нее наволочку.

Bardzo dziękujemy za Państwa zainteresowanie produktem Aqua Pillow marki LANAFORM®. Wodna poduszka natychmiast dopasowuje się do pozycji użytkownika podczas snu. Ponadto istnieje możliwość wyboru odpowiedniej twardości poprzez regulację zawartości wody w zbiorniku poduszki.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM WODNEJ PODUSZKI PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI ZALECENIAMI, A W SZCZEGÓLNOŚCI PODSTAWOWYMI WSKAŻÓWKAMI BEZPIECZENSTWA:

- Poduszki wolno używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Poduszka nie może być używana przez osoby (w tym również dzieci) z ograniczeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, nieposiadające doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi produktu. Zaleca się, aby nadzorować dzieci, celem upewnienia się, że nie bawią się one poduszką.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę LANAFORM® lub nie zostały dostarczone wraz z tym produktem.
- Nie należy używać agrafek, nie należy skrobać poduszki żadnymi ostrymi przedmiotami i nie należy uderzać w nią tępymi przedmiotami. Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza poduszki.
- W razie jakichkolwiek dolegliwości zdrowotnych, przed przystąpieniem do korzystania z poduszki, należy zasięgnąć porady lekarskiej.
- W przypadku odczucia bólu podczas korzystania z poduszki należy natychmiast zaprzestać jej używania i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Kiedy poduszka nie będzie używana przez dłuższy czas, powinna być przechowywana w suchym miejscu. Przed ponownym użyciem produktu należy dokładnie sprawdzić, w jakim jest stanie. Dotyczy to zwłaszcza jej szczelności.
- Poduszki nie mogą używać małe dzieci.
- Używać zimną wodę (maksymalnie 38°C/100°F).
- Nie odkręcać ani nie wkręcać zatyczki zbiornika ręcznie. Uszczelka, która znajduje się na dnie zbiornika może zostać źle usytuowana i spowodować wyciek wody.

INSTRUKCJA OBSŁUGI:

1. Przytrzymać poduszkę w pozycji pionowej i odwrócić zatyczkę zbiornika **WYŁĄCZNIE** przy pomocy przejściówka (rys. 1 i 2).



2. Zdjąć zatyczkę z przejściówka.
3. Dokręcić przejściówkę do poduszki.
4. Aby wypełnić Aqua Pillow, należy przytrzymać poduszkę przy pomocy palca wskazującego i kciuka (rys. 3). Nalać odpowiednią ilość wody do poduszki.

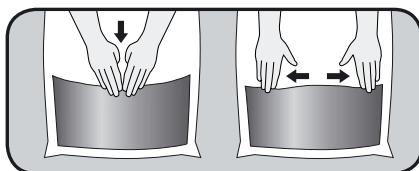
PL

Przykładowo:

| Stopień twardości | Ilość wody | |
|-------------------|------------|----------|
| | Litry | Uncje |
| Miękka | 2 l | ± 70 oz |
| Średnia | 3 l | ± 100 oz |
| Twarda | 4-5 l | ± 135 oz |

Zaleca się, aby zaczynać od średniego poziomu napełnienia a następnie dolewać lub odlewać wodę w zależności od upodobań.

5. Wciąż trzymając poduszkę w pozycji pionowej usunąć powietrze ze zbiornika poprzez nacisk na obszar powyżej poziomu wody.



6. Odkręcić przejściówkę od poduszki.

7. Zakręcić zawór WYŁĄCZNIĘ przy pomocy przejściówki (rys. 2). Upewnić się, że zawór jest dokręcony, aby zapewnić pełną szczelność zbiornika.

KONSERWACJA:

- Zaleca się opróżniać zbiornik co 3 miesiące.
- Ręcznie wyprać poduszkę w zimnej wodzie. Unikać prania w pralce i czyszczenia na sucho.
- Nie używać wybielaczy.
- Wywiesić poduszkę, aby wyschła. Nie należy wstawać poduszki na działanie promieni słonecznych ani nie kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła. Nie używać suszarki ani żelazka.

Uwaga: Aby uniknąć zbyt częstego prania Aqua Pillow, przed użyciem należy nałożyć na nią powłoczkę.

Zahvaljujemo Vam na interesu koji ste pokazali za vodenj jastuk tvrtke LANAFORM®. Vodenj jastuk se odmah prilagođava vašem položaju tijekom spavanja. Uostalom, možete odabrati željenu čvrstoću zahvaljujući količini vode koja se koristi u spremniku jastuka.

MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE ZA UPORABU VAŠEG VODENOG JASTUKA, A POSEBNO OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:

- Ovaj jastuk koristite samo u okviru načina korištenja opisanog u ovom priručniku.
- Ovaj jastuk nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima te osobama bez iskustva ili znanja, osim ako ga koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od iste dobile upute za korištenje proizvoda. Treba nadzirati djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju jastukom.
- Nemojte koristiti pribor koji ne preporuča tvrtka LANAFORM® ili koji nije isporučen s ovim proizvodom.
- Ne koristite sigurnosne pribadače, ne grebite jastuk očitim predmetom i ne udarajte po njemu tupim predmetom. Ne umećite nikakve predmete u jastuk.
- Ako ste zabrinuti za zdravlje, molimo da prije uporabe ovog jastuka potražite savjet svog liječnika.
- Ako osjetite bilo kakvu bol tijekom korištenja jastuka, odmah ga prestanite koristiti i potražite savjet liječnika.
- Kada ne koristite jastuk duže vrijeme, spremite ga na suho mjesto. Prije njegovog ponovnog korištenja pažljivo provjerite u kakvom je stanju, a posebno da ne propusta.
- Ovaj jastuk ne smiju koristiti mala djeca.
- Koristite hladnu vodu (maksimalno 38°C/100°F)
- Nemojte odvijati i vraćati čep spremnika rukom. Postoji opasnost da će se brtva u donjem dijelu spremnika pogrešno namjestiti i uzrokovati curenje vode.

CR

UPUTE ZA KORIŠTENJE:

1. Držite jastuk okomito i odvijte čep spremnika za vodu SAMO pomoću kljuna za lijevanje (slika 1 & 2).



2. Skinite čep s kljuna za lijevanje.

3. Zavijte kljun za lijevanje na jastuk.

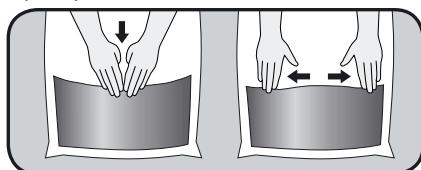
4. Da biste napunili vodenj jastuk vodom, držite ga palcem i kažiprstom (slika 3). U jastuk ulijte željenu količinu vode.

Na primjer:

| Razina čvrstoće | Količina vode | |
|-----------------|---------------|----------|
| | Litara | Unca |
| Mekano | 2 L | ± 70 oz |
| Srednje | 3 L | ± 100 oz |
| Tvrdo | 4-5L | ± 135 oz |

Preporučujemo vam da počnete sa srednjom razinom, a zatim dodajte ili izlijite vode koliko želite.

5. Držeći jastuk i dalje u okomitom položaju, ispustite zrak koji se nalazi u spremniku tako da lagano pritisnete na područje iznad razine vode.



6. Odvijte kljun za lijevanje jastuku.

7. Vratite čep na mjesto SAMO pomoću kljuna za lijevanje (slika 2). Provjerite da je čep dobro zatvoren kako bi se uvjerili u nepropusnost spremnika.

CR

ODRŽAVANJE:

- Preporučujemo da praznите spremnik vode svaka 3 mjeseca.
- Jastuk perite ručno i hladnom vodom. Izbjegavajte strojno pranje i suho čišćenje.
- Ne koristite kromnu otopinu.
- Da biste jastuk osušili, objesite ga. Ne izlažite ga suncu niti ga ostavljajte da se suši blizu izvora topline. Ne koristite sušilicu za rublju i glačalo.

Napomena : Da biste izbjegli prečesto pranje vodenog jastuka, prije korištenja stavite jastučnicu.

Zahvaljujemo se vam za vaše zanimanje za LANAFORM®-ovo AQUA PILLOW. Vodna blazina se nemudoma prilagodi vašemu spalnemu položaju. Še več, glede na količino vode v rezervoarju blazine lahko nastavljate želeno trdoto.

PRED UPORABO VAŠE «VODNE BLAZINE» PREBERITE VSA NAVODILA IN ZLASTI NASLEDNJIH NEKAJ GLAVNIH VARNOSTNIH NAPOTKOV:

- Uporabljajte to blazino samo v skladu z načinom uporabe, ki je opisan v tem navodilu.
- Uporaba te blazine ni predvidena za osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali za neizkušene in nepoučene osebe, razen če uporabljajo blazino pod nadzorom ali po predhodnih navodilih osebe, ki odgovarja za njihovo varnost.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča LANAFORM® ali ki ni bila dobavljena s tem izdelkom. Ne vstavljaljajte nobene stvari v blazino.
- Če vas skrbi za zdravje, se pred uporabo blazine posvetujte z zdravnikom.
- Če med uporabo blazine občutite kakršnokoli bolečino, takoj prekinite njen uporabo in se posvetujte z vašim zdravnikom.
- Če blazine daljše obdobje ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru. Preden jo znova uporabite, skrbno preglejte njen stanje, predvsem njeno tesnjenje.
- Blazine ne smejo uporabljati mlajši otroci.
- Uporabljajte hladno vodo (maksimalno 38°C/100°F)
- Zamaška rezervoarja ne odvijajte in zamenjajte z roko. Stik na dnu rezervoarja je morda slab, zaradi česar bi lahko prišlo do puščanja.

NAČIN UPORABE:

1. Blazino postavite navpično in ZGOLJ s pomočjo nalivalnega nastavka odvijte zamašek vodnega rezervoarja (Slike 1 & 2).



2. Odstranite zamašek nalivalnega nastavka.

3. Nalivalni nastavek privijte na blazino.

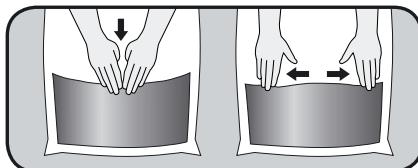
4. Da bi napolnili Aqua Pillow, jo držite s palcem in kazalcem (Slika 3). V blazino nalijte željeno količino vode.

Navodilo:

| Raven trdote | Količina vode: | |
|--------------|----------------|----------|
| | Litri | Unče |
| Mehka | 2 L | ± 70 oz |
| Srednja | 3 L | ± 100 oz |
| Trdna | 4 – 5 L | ± 135 oz |

Svetujemo vam, da začnete s srednjo ravnjo in nato glede na želje dodajate ali odvzemate vodo.

5. Medtem ko blazino še vedno držite navpično, pritisnite na območje nad nivojem vode in tako iz rezervoarja odstranite zrak.



6. Odvijte nalivalni nastavek z blazine.

7. ZGOLJ s pomočjo nalivalnega nastavka ponovno namestite zamašek (Slika 2). Da bi zagotovili dobro tesnenje rezervoarja, preverite, ali je zamašek dobro zatisnjen.

VZDRŽEVANJE:

- Svetujemo vam, da izpraznите rezervoar za vodo vsake 3 mesece.
- Vašo blazino umivajte na roke s hladno vodo. Izogibajte se strojnemu pranju in kemičnemu čiščenju.
- Ne uporabljajte luga.
- Da bi blazino posušili, jo obesite. Ne izpostavljajte je soncu in ne pustite je sušiti blizu vira toplote. Ne uporabljajte sušilnega stroja in likalnika.

Opomba: Da bi se izognili prepogostemu pranju blazine Aqua pillow, jo pred uporabo oblecite v prevleko.

Köszönjük, a LANAFORM® Aqua Pillow terméke iránti érdeklődését! A vízpárna azonnal alkalmazkodik testhelyzetéhez alvás közben. A kívánt keményiséget is kiválaszthatja a párná tartályában használt vízmennyiség segítségével.

A „VÍZPÁRNA” HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A TELJES KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, KÜLÖNÖSEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKAT:

- A párnát kizárolag az útmutatóban leírt rendeltetésének megfelelően lehet használni.
- A párnát csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleérte), illetve a kellő tapasztatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekekre ügyelni kell, hogy ne játszanak a párnával.
- Ne használjon tartozékokat, melyeket LANAFORM® nem ajánlott, vagy amelyeket nem szállítottak együtt a készülékkel.
- Ne használjon biztosítótűt, ne kaparja éles tárgyal és ne ütögesse tompa tárgyal a párnát. Ne vezessen be semmilyen tárgyat az párnába.
- Ha valamelyen egészségi problémával küzd, forduljon orvoshoz a párna használata előtt.
- Amennyiben fájdalmat érez a párná használata közben, azonnal hagyja abba a használatát és forduljon orvoshoz.
- Ha hosszabb ideig nem használja a párnát, tárolja száraz helyen. Gondosan ellenőrizze a párná állapotát, mielőtt első alkalommal használja, különösen a vízzárást.
- A párnával nem játszhatnak gyermekeknek.
- Használjon hideg vizet (maximum 38°C/100°F)
- Ne csavarozza ki és ne cserélje a tartály dugóját kézzel. A tartály alján lévő tömítés ugyanis rossz helyre kerülhet és vízszívárgást idézhet elő.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Tartsa a párnát függőlegesen és csavarja le a víztartály kupakját KIZÁRÓLAG a beöntő cső segítségével (1. és 2. ábra).



2. Vegye ki a dugót a beöntő csőből.

3. Csavarja rá a beöntő csőt a párnára.

4. Az Aqua Pillow feltöltésekor tartsa a hüvelyk- és mutatóujjával (3. ábra). Öntse a kívánt vízmennyiséget a párnába.

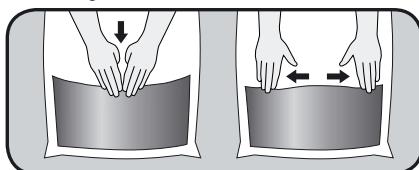
HU

Tájékoztatásul

| Keménysg | Vízmennyiség | |
|----------|--------------|----------|
| | Liter | Uncia |
| Puha | 2 liter | ± 70 oz |
| Közepes | 3 liter | ± 100 oz |
| Kemény | 4–5 liter | ± 135 oz |

Azt javasoljuk, hogy a közepes szinttel kezdje, majd kívánsága szerint növelje vagy csökkentse a víz mennyiségét.

5. A párnát továbbra is függőleges helyzetben tartva a vízsint feletti terület megnyomásával távolítsa el a tartályban lévő levegőt.



6. Csavarja le a beöntő csőt a párnáról.

7. Tegye helyére a dugót a KIZÁRÓLAG a beöntő cső segítségével (2. ábra). A tartály megfelelő vízzárása érdekében ellenőrizze, hogy a kupak jól zárva legyen.

KARBANTARTÁS:

- Azt javasoljuk, hogy 3 havonta ürítse ki a víztartályt.
- A párnát kézzel, hideg vízben mosza. Ne mosza mosógépben és ne száritsa szárítógépben.
- Ne használjon hypót.
- Ügyeljen arra, hogy a párnát lógotott helyzetben száritsa. Ne tegye ki napfénynek, és ne hagyja hőforrás mellett száradni. Ne használjon szárítógépet, ne vasalja.

Megjegyzés: Az Aqua Pillow túl gyakori mosásának elkerülése céljából használat előtt húzzon rá huzatot.

HU

Me kiitämme sinua Aqua Pillow de LANAFORM®-tyynyä kohtaan osoittamastasi kiinnostuksesta. Vesityny mukautuu välittömästi asentoosi nukkumisen aikana. Lisäksi voit valita haluamasi kovuustason tyynyn säiliössä käytettävän veden määrän perusteella.

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN VESITYNNYSI KÄYTÖÖÄ, ERITYISESTI NÄMÄ MUUTAMAT PERUSTURVAMÄÄRÄYKSET:

- Älä käytä tätä tyynyä muussa kuin tässä käyttöohjeessa kuvattussa käytössä.
- Tätä tyynyä ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset aistimelliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet, tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarpeeksi kokemusta tai tietoa, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaan henkilön ohjausta laitteen käytössä tai he ovat tällaisen henkilön ohjauskessä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki tyynyllä.
- Älä käytä muita kuin LANAFORM® -yhtiön suosittelemia lisälaitteita tai laitteita, jotka on toimitettu tuotteen mukana.
- Älä käytä hakaneuloja, älä raavi tyynyä terävällä esineellä ja äläkä lyö sitä tylpällä esineellä. Älä laita mitään esineitä tyynyn sisään.
- Jos olet huolestunut terveydestäsi, käännä lääkärin puoleen ennen tämän tyynyn käyttöä.
- Jos sinulla on kipuja tämän tyynyn käytön aikana, lopeta käyttö heti ja käännä lääkärin puoleen.
- Kun et käytä tyynyä pitkään aikaan, laita se säilytykseen kuivaan paikkaan. Tarkista tyynyn kunto huolella ennen sen käyttöä uudestaan ja tarkasta, että se on tiivis.
- Pienet lapset eivät saa käyttää tätä tyynyä.
- Käytä kylmää vettä (maksimi 38°C/100°F)
- Älä kierrä auki tai vaihda säiliön korkkia käsin. Säiliön pohjassa sijaitseva tiiviste voi päätyä väärään asentoon ja aiheuttaa vesivuodon.

KÄYTÖOHJE:

1. Pidä tyynyä pystysuorassa ja kierrä vesisäiliön korkki auki VAIN kaatonokan avulla (kuvat 1 ja 2).



2. Irrota korkki kaatonokasta.

3. Kierrä kaatonokka tyynyn.

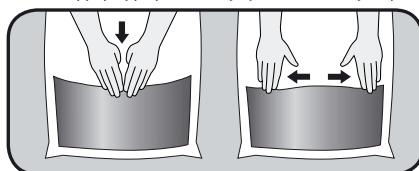
4. Täytä Aqua Pillow ja pitele sitä peukalolla ja etusormella (kuva 3). Kaada haluamasi vesimääriä tyynyn.

Tiedoksi:

| Kovuus | Veden määrä | |
|-----------|-------------|--------------|
| | Litraa | Unssia |
| Pehmeä | 2 L | ± 70 unssia |
| Keskitaso | 3 L | ± 100 unssia |
| Kova | 4-5L | ± 135 unssia |

Me suosittelemme, että aloitat keskitasolla ja lisäät tai vähennät vettä sitten oman makusi mukaan.

5. Pitele tyynyä pystysuorassa ja poista säiliöön jäänyt ilman painamalla vedenpinnan yläpuolella olevaa aluetta.



6. Kierä tyynyn kaatonokka irti.

7. Laita korkki paikollaan VAIN kaatonokan avulla (kuva 2). Tarkasta, etät korkki on kunnolla paikoillaan varmistuaksesi, että säiliö on tiivis.

HOITO:

- Me kehotamme vaihtamaan säiliön veden joka 3. kuukausi.
- Pese tyyny käsin kylmällä vedellä. Älä pese koneessa äläkä käytä kuivapesua.
- Älä käytä klooripitoisia puhdistusaineita.
- Ripusta tyyny kuivumaan. Älä altista auringolle äläkä laita kuivumaan lämmönlähteen lähelle. Älä käytä kuivauskonetta tai silitysrautaa.

Huomaa: Jotta sinun ei tarvitse pestä Aqui Pillow-tyynyä liian usein, peitä se tyynynpäällisellä ennen käyttöä.

نشكر لكم لشرائكم وسادة Aqua Pillow من لانا فورم®. تتناسب الوسادة المائية فوراً حسب وضع الجسم أثناء النوم. وفضلاً عن ذلك، يمكنك اختيار درجة الصلابة المطلوبة بتعديل كمية المياه المستخدمة في خزان الوسادة.

يرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم له "الوسادة المائية"، لا سيما تعليمات السلامة الأساسية المبينة فيما يلي:

- لا تستعمل هذه الوسادة إلا في إطار الاستخدام الذي يحدده هذا الدليل.
- لم تُصمّم هذه الوسادة لستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، ولا من طرف أشخاص عديمي التجربة أو المعرفة اللتين توصلانهم لذلك، إلا إذا استقلوا من مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو من تعليمات سابقة تخص استعمال الوسادة يكون قد قدمها لهم، وينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلهون بالوسادة.
- لا تستخدم أي ملحقات غير الموجودة مع الوسادة أو لم توص بها شركة LANAFORM®.
- لا تستخدم دبابيس الأمان، ولا تحك الوسادة أو تضرّبها باستخدام أشياء حادة. لا تضع أي شيء مطلاً داخل الوسادة.
- إذا كنت فلماً على صحتك، فاستشر طبيباً قبل استخدام الوسادة.
- إذا شعرت بألم أثناء استخدام الوسادة، فتوقف فوراً عن استخدامها واستشر طبيبك.
- إذا كنت لن تستخدم الوسادة لفترة طويلة، فقم بتخزينها في مكان جاف. تأكّد من حالة الوسادة جيداً قبل استخدامها مرة أخرى وخاصة عدم تسرب الماء.
- لا يجب أن يقوم أطفال باستخدام هذه الوسادة.
- استخدم الماء البارد (بعد أقصى 38 درجة مئوية / 100 درجة فهرنهايت)
- لا تقم بفك سدادة الخزان ولا تستبدلها باستخدام اليدين. في الواقع، الجوانب الموجود في أسفل الخزان قد يتزحزح من مكانه ويسبب تسرب الماء.

طريقة الاستعمال :

1- ضع الوسادة على الوضع الرأسي وقم بفك غطاء خزان الماء باستخدام الصنبور فقط (شكلي 1 و 2).



2- انزع سدادة صنبور الماء.

3- اربط الصنبور في الوسادة.

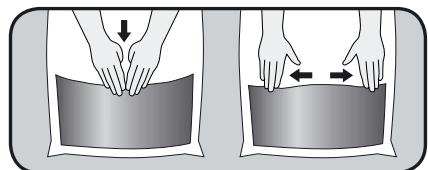
4- لملء وسادة Aqua Pillow، امسكها باستخدام أصبعي الإبهام والسبابة (شكل 3). صب كمية الماء المطلوبة في الوسادة.

AR

| مستوى الصلابة | | كمية الماء |
|---------------|-------------|-------------|
| | لترات | أونصه |
| طري | 2 لتر | 70 ± أونصه |
| متوسط | 3 لترات | 100 ± أونصه |
| صلب | 4 - 5 لترات | 135 ± أونصه |

نقترح عليك أن تبدأ بالمستوى المتوسط من الصلابة وبعد ذلك يمكنك أن تضيف أو تسحب من الماء حسب الحاجة.

5- ضع الوسادة على الوضع الرأسي واسحب الهواء الموجود في الخزان بأن تضغط على المنطقة الموجودة أعلى مستوى الماء.



6- قم بفك صنبور الوسادة.

7- ضع السادة باستخدام الصنبور فقط (شكل 2). تأكد أن السادة مغلقة جيداً لضمان عدم تسرب الماء من الخزان.

الصيانة:

- ننصح بتفريغ الخزان من الماء كل 3 أشهر.
 - اغسل الوسادة يدوياً مستخدماً الماء البارد. تجنب غسلها في غسالة الملابس والتنظيف الجاف.
 - لا تستخدم الكلور.
 - احرص على تعليق الوسادة عند تجفيفها. لا تتركها تجف في الشمس أو بالقرب من مصدر حرارة. لا تستخدم مجفف الغسيل ولا مكواة الملابس.
- ملحوظة: من أجل تجنب غسل الوسادة Aqua Pillow كثيراً، قم بتعطيلها بغطاء وسادة قبل استخدامها.

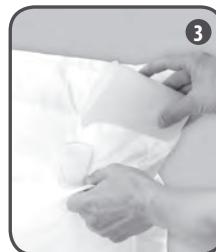
Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το Aqua Pillow της LANAFORM®. Το μαξιλάρι με νερό προσαρμόζεται αμέσως στην θέση σας κατά την διάρκεια του ύπνου. Επιπλέον, μπορείτε να διαλέξετε την σκληρότητα που θέλετε ανάλογα με την ποσότητα νερού που χρησιμοποιείτε στο ρεζερβουάρ του μαξιλαριού.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ «ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΝΕΡΟΥ» ΣΑΣ, ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως αυτού του εγχειριδίου.
- Το μαξιλάρι αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση του προϊόντος, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη του προϊόντοςή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να προσέχετε τα παιδιά να μην παίζουν με το μαξιλάρι.
- Μην χρησιμοποιείτε αξέσουαρ που δεν συνιστώνται από την LANAFORM® ή αξέσουαρ που δεν παρέχονται με αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε παραμάνες, μην τρίβετε το μαξιλάρι μεμυτερά αντικείμενα και μην το χτυπάτε με αντικείμενα τύπου ρόπαλο. Μην εισάγετε οιδήποτε αντικείμενο στο μαξιλάρι.
- Αν Ανησυχείτε για την υγεία σας, συμβουλευτείτε ένα γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μαξιλάρι.
- Αν τυχόν νιώσετε πόνο κατά την χρήση του μαξιλαριού, σταματήστε αμέσως την χρήση και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάσσετε το σε ξηρό μέρος. Ελέγχετε προσεκτικά την κατάσταση του μαξιλαριού και κυρίως την στεγνότητά του πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αυτό το μαξιλάρι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε κρύο νερό (το πολύ 38°C/100°F)
- Μην ξεβιδώνετε σύτε να επανατοποθετείτε την τάπα του ρεζερβουάρ με το χέρι. Πράγματι, το λαστιχάκι στην βάση του ρεζερβουάρ ενδέχεται να μην τοποθετηθεί σωστά και να γίνει αιτία διαρροής νερού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Κρατάτε το μαξιλάρι κάθετα και ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ νερού με το στόμιο πλήρωσης MONO (Εικόνες 1 & 2).



2. Αφαιρέστε το πώμα από το στόμιο πλήρωσης.
3. Βιδώστε το στόμιο πλήρωσης στο μαξιλάρι.
4. Για να γεμίσετε το Aqua Pillow, πιάστε το με τον αντίχειρα και τον δείκτη (Εικόνα 3). Ρίξτε την ποσότητα νερού που θέλετε μέσα στο μαξιλάρι.

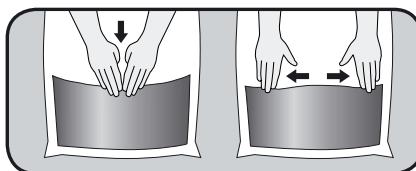
GK

Ενδεικτικά:

| Επίπεδο σκληρότητας | Ποσότητα νερού | |
|---------------------|----------------|----------|
| Λίτρα | Ουγγιές | |
| Μαλακό | 2 L | ± 70 oz |
| Μέτριο | 3 L | ± 100 oz |
| Σκληρό | 4-5L | ± 135 oz |

Σας συνιστούμε να αρχίζετε με το μέτριο επίπεδο και στη συνέχεια να προσθέτετε ή να αφαιρέτε νερό ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

5. Κρατώντας πάντα κάθετα το μαξιλάρι, αφαιρέτε τον αέρα που περιέχεται στο ρεζερβουάρ ασκώντας μια φορά πίεση στην περιοχή πάνω από την στάθμη νερού.



6. Ξεβιδώστε το στόμιο πλήρωσης από το μαξιλάρι.

7. Ξανατοποθετήστε την τάπα με το στόμιο πλήρωσης MONO (Εικόνα 2). Φροντίζετε να κλείνει καλά η τάπα να για να έχει σωστή στεγανότητα το ρεζερβουάρ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Σας συνιστούμε να αδειάζετε το ρεζερβουάρ νερού κάθε 3 μήνες.
- Πλύνετε το μαξιλάρι σας με κρύο νερό στο χέρι. Αποφεύγετε το πλύσιμο στο πλυντήριο και το στεγνό καθάρισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Φροντίζετε να κρεμάτε το μαξιλάρι σας για να στεγνώσει. Μην το εκθέτετε στον ήλιο και μην το αφήνετε να στεγνώσει κοντά σε πηγή θερμότητας. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ούτε ηλεκτρικό σίδερο.

Παρατήρηση: Για να αποφύγετε το πολύ συχνό πλύσιμο του Aqua pillow, να το σκεπάζετε με μια μαξιλαροθήκη πριν την χρήση.

Děkujeme vám za váš zájem o polštář Aqua Pillow od společnosti LANAFORM®. Vodní polštář se okamžitě přizpůsobí každé poloze během spánku. Navíc si můžete regulovat tvrdost polštáře pomocí množství vody, která je obsažena v zásobníku polštáře.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VODNÍHO POLŠTÁŘE „AQUA PILLOW“ SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE NÁVOD K POUŽITÍ, ZVLÁŠTĚ PAK NIŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Polštář používejte výhradně pro účely uvedené v tomto návodu k použití a dle pokynů v něm.
- Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo mentálními schopnostmi, nebo osobám bez zkušenosti či znalostí, pokud výše uvedené osoby nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo ještě nebyly používání zařízení. Je vhodné dohlížet na děti, aby si tyto s polštářem nehrály.
- Používejte výhradně doplňky dodané s tímto výrobkem či doplňky doporučované společností LANAFORM®.
- Při používání tohoto polštáře nepoužívejte zavírací špendlíky, neškrábejte ho ostrými předměty a ani se nesnažte ho vyprášit pomocí jiných předmětů. Do polštáře nevkládejte žádné předměty.
- Máte-li zdravotní problémy, obrátěte se před použitím tohoto polštáře na svého ošetřujícího lékaře.
- Jestliže během používání polštáře ucítíte jakoukoliv bolest, okamžitě používání přerušte a obrátěte se na svého lékaře.
- Jestliže nebudete polštář po delší dobu používat, uschovejte ho na suchém místě. Před dalším použitím pak pečlivě zkонтrolujte stav polštáře, zejména jeho těsnost.
- Tento polštář nesmí používat malé děti.
- Používejte studenou vodu (maximálně 38 °C)
- Zátku nádrže na vodu neuvolňujte ani s ní nemanipulujte rukou. Hrozí nebezpečí nesprávného osazení těsnění na základně nádrže na vodu a následný únik vody.

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Držte polštář ve svíslé poloze a odšroubujte zátku zásobníku na vodu POUZE pomocí nálevky (obr. 1 a 2).



2. Sejměte zátku z nálevky.

3. Přisroubujte nálevku na polštář.

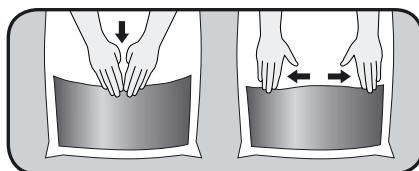
4. Při plnění držte polštář Aqua Pillow mezi palcem a ukazovákem (obr. 3). Nalijte do polštáře požadované množství vody.

Pro informaci:

| Míra tvrdosti | Množství vody | |
|---------------|---------------|----------|
| | Litry | Unce |
| Měkký | 2 litry | ± 70 oz |
| Středně tvrdý | 3 litry | ± 100 oz |
| Tvrz | 4–5 litrů | ± 135 oz |

Doporučujeme vám začít se střední tvrdostí polštáře a následně můžete vodu podle potřeby odebrat či přidat.

5. Polštář držte i nadále ve svislé poloze a odstraňte vzduch obsažený v zásobníku na vodu tak, že stlačíte část nad vodní hladinou.



6. Odšroubujte z polštáře nálevku.

7. Nasadte zátku zpět na polštář, pro nasazení použijte POUZE nálevku (obr. 2). Zkontrolujte, zda je zátka správně zasazena, aby tak byla zajištěna těsnost polštáře.

ÚDRŽBA:

- Doporučujeme Vám každé 3 měsíce vylít veškerou vodu.
- Polštář perte v ruce a ve studené vodě. Nesmí se práť v pračce ani čistit chemickou cestou.
- Nepoužívejte louh.
- Polštář pečlivě zavěste a nechejte vysušit. Nevystavujte polštář přímému slunečnímu záření ani přímo zdroji tepla. Nepoužívejte sušičku prádla ani žehličku.

Poznámka: Aby nebylo nutné práť váš polštář Aqua Pillow příliš často, používejte povlečení na polštář.

Благодарим Ви за интереса към Aqua Pillow на LANAFORM®. Възглавницата се приспособява веднага към Вашето положение по време на сън. Освен това можете да изберете желаната твърдост благодарение на използваната в резервоара на възглавницата вода.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШАТА „ВОДНА ВЪЗГЛАВНИЦА“, И ПО-СПЕЦИАЛНО СЛЕДНИТЕ НЯКОЛКО ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Използвайте възглавницата само по описания в това ръководство начин за употреба.
- Възглавницата не е предвидена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица без опит или познания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице не ги наблюдава или ако им са дадени предварителни инструкции за употребата на продукта. Децата трябва да се наблюдават да не играят с възглавницата.
- Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от LANAFORM® или които не са доставени с този продукт.
- Не използвайте безопасни игли, не драскайте възглавницата с остър предмет и не я удрайте с тъп предмет. Никога не поставяйте каквото и да е предмет във възглавницата.
- Ако имате проблеми със здравето, консултирайте се с лекар, преди да използвате възглавницата.
- Ако почувствате каквато и да е болка при използването на възглавницата, спрете веднага употребата ѝ и се консултирайте с Вашия лекар.
- Когато не използвате възглавницата си дълго време, поставете я на сухо място. Преди да я използвате отново, проверете внимателно състоянието ѝ и по-специално водонепропускливостта ѝ.
- Възглавницата не трябва да се използва от малки деца.
- Използвайте студена вода (максимум 38°C/100°F)
- Не оттивайте и не завивайте запушалката на резервоара с ръка. Всъщност има риск уплътнението в основата на резервоара да е поставено неправилно и да причини теч.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ:

1. Дръжте възглавницата вертикално и развийте запушалката на резервоара с вода ЕДИНСТВЕНО с помощта на накрайника (Фигури 1 и 2).



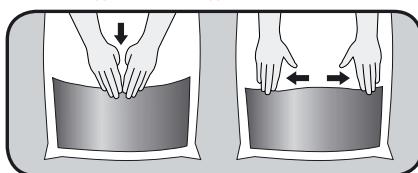
2. Махнете запушалката от накрайника.
3. Завийте накрайника върху възглавницата.
4. За да напълните Aqua Pillow, дръжте я с палеца и показалеца си (Фигура 3). Напълнете желаното количество вода във възглавницата.

За информация:

| Степен на твърдост | Количество вода | |
|--------------------|-----------------|-------------|
| | Литри | Унции |
| Мека | 2 л | ± 70 унции |
| Средна | 3 л | ± 100 унции |
| Твърда | 4-5 л | ± 135 унции |

Предлагаме Ви да започнете със средна степен и след това да добавите или да премахнете вода според желанието си.

5. Като продължавате да държите възглавницата вертикално, изтеглете въздуха от резервоара, като натискате частта над нивото на водата.



6. Отвийте накрайника на възглавницата.

7. Сложете запушалката ЕДИНСТВЕНО с помощта на накрайника (Фигура 2). Проверете дали запушалката е добре затворена, за да се осигури добра водонепропускливост на резервоара.

ПОДДРЪЖКА:

- Съветваме Ви да изпразвате резервоара на всеки 3 месеца.
- Перете възглавницата на ръка и със студена вода. Не я перете в пералня и чрез химическо чистене.
- Не използвайте белина.
- Окачете възглавницата си, за да съхне. Не я излагайте на слънце и не я оставяйте да съхне близо до източник на топлина. Не използвайте сушилня за дрехи, нито ютия.

Забележка : За да не перете Вашата Aqua pillow твърде често, сложете я в калъфка, преди да я използвате.

Ďakujeme vám za váš záujem o výrobok Aqua Pillow od spoločnosti LANAFORM®. Vodný vankúš sa pri spánku okamžite prispôsobí každej polohe. Navýše môžete upravovať tvrdosť vankúša s pomocou množstva vody, ktoré je v jeho zásobníku.

PRED PRVÝM POUŽITÍM VODNÉHO VANKÚŠA SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE, NAJMÄ NIŽŠIE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Používajte tento vankúš iba pre účely popísané v tomto návode.
- Tento vankúš nie je určený pre osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú znížené, alebo pre osoby bez skúseností alebo znalostí, okrem prípadov, keď na ne dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im poskytne dopredu inštrukcie týkajúce sa používania vankúša. Je vhodné dozerať na deti, aby sa nemohli s vankúšom hrať.
- Používajte výhradne príslušenstvo a doplnky dodané s týmto vankúšom a príslušenstvo doporučené spoločnosťou LANAFORM®.
- Pri používaní tohto vankúša nepoužívajte zatváracie špendlíky, neškrabte ho ostrými predmetmi a nesnažte sa ho vyprášiť s pomocou iných predmetov. Do vankúša nevkladajte žiadne predmety.
- V prípade, že máte zdravotné problémky, pred použitím vankúša sa poradte s lekárom.
- Ak v priebehu používania vankúša ucítíte akúkolvek bolest, okamžite používanie prerušte a obráťte sa na svojho lekára.
- Pokiaľ chcete vankúš uložiť na dlhší čas, uskladnite ho na suchom mieste. Pred ďalším použitím potom starostlivo skontrolujte stav vankúša, najmä jeho tesnosť.
- Tento vankúš nesmejú používať malé deti.
- Používajte studenú vodu (maximálne 38 °C)
- Zátku nádržky na vodu neuvoľňujte ani s ňou nemanipulujte rukou. Hrozí nebezpečenstvo nesprávneho umiestnenia tesnenia na základu nádržky na vodu a nasledovný únik vody.

NÁVOD NA OBSLUHU:

1. Držte vankúš vo zvislej polohe a odskrutkujte zátku zásobníku na vodu IBA s pomocou lievika (obr. 1 a 2).



2. Zátku dajte dolu z lievika.

3. Lievik naskrutkujte na vankúš.

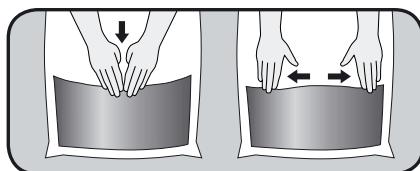
4. Pri plnení držte vankúš Aqua Pillow medzi palcom a ukazovákom (obr. 3). Do vankúša nalejte požadované množstvo vody.

Pre informáciu:

| Miera tvrdosti | Množstvo vody | |
|----------------|---------------|----------------|
| | v litroch | v unciah (oz.) |
| Mäkký | 2 l | ± 70 oz. |
| Stredne tvrdý | 3 l | ± 100 oz. |
| Tvrdý | 4 - 5 l | ± 135 oz. |

Odporúčame vám začať so stredne veľkou tvrdosťou vankúša a neskôr vodu podľa želania odoberať či pridávať.

5. Vankúš aj naďalej držte vo zvislej polohe a odstráňte vzduch zo zásobníka na vodu tak, že stlačíte časť nad vodnou hladinou.



6. Lievik z vankúša odskrutkujte.

7. Nasadte zátku späť na vankúš, na nasadenie použite IBA lievik (obr. 2). Skontrolujte, či je zátku správne na mieste, aby tak bola zabezpečená tesnosť vankúša.

ÚDRŽBA:

- Odporúčame vám každé 3 mesiace vyliat všetku vodu.
- Vankúš perte v ruke a v studenej vode. Neperte v práčke ani chemicky.
- Nepoužívajte lúh.
- Vankúš opatrné zaveste a nechajte usušiť. Nevystavujte vankúš priamemu slnečnému žiareniu ani priamemu zdroju tepla. Na sušenie nepoužívajte sušičku ani žehličku.

Poznámka: Aby ste nemuseli vankúš Aqua Pillow často prati, používajte povlečenie na vankúš.

SA LANAFORM NV

**Zoning de Cornémont
rue de la Légende. 55
B-4141 LOUVEIGNE
BELGIUM**

**Tél. +32 (0)4 360 92 91
Fax +32 (0)4 360 97 23**

**info@lanaform.com
www.lanaform.com**